



Volker Beck

Mitglied des Deutschen Bundestages



Annelie Buntenbach

Mitglied des Geschäftsführenden Bundesvorstandes



**EU for People**

Plate-forme pour la libre circulation et contre les expulsions

12/01/2015

ct

Многоуважаеми господин Президент,

свободата на движение на хора е едно от най-големите достижения на процеса на европейска интеграция и една от най-видимите ползи от Европейския съюз за неговите граждани и граждани. Но въпреки това двете камари на парламента - Бундестаг и Бундесрат приеха закон, който ще направи възможно налагането на нови забрани за влизане в страната срещу граждани и граждани на Съюза. Призовавам Европейската комисия да открие срещу Федерална република Германия процедура за нарушение на договорите, тъй като този закон е несъвместим с член 15 на Директивата 2004/38/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 29 април 2004 г. (Директива за свободно движение).

Законът за изменение на Закона за свободно движение/ЕС и на другите нормативни актове (**приложение 1**), предвижда в член 1, параграф 5а три нови групи от случаи, при които срещу граждани и граждани на Съюза може - респективно трябва - да бъдат налагани забрани за влизане:

- На граждани и граждани на Съюза и на членове на техните семейства, за които е установено, че не съществува правото на свободно движение по смисъла на чл. 2 алинея 7 може да бъде забранено повторното влизане на територията на Федерална република и пребиваването на нея (чл. 7, ал. 2 изр. алт. 1 ЗакСвобДвиж/ЕС нова редакция),
- Тази забрана се предвижда при наличие на особено тежък случай, в частност при повторно измамно заявление, че са налице предпоставките за упражняване на правото на влизане и на пребиваване (чл. 7, ал. 2 изр. 3 алт. 2 ЗакСвобДвиж/ЕС нова редакция)
- или ако престоят им създава значителни смущения на обществения ред и сигурността на Федерална република Германия (чл. 7, ал. 2 изр. 3 Алт 2 ЗакСвобДвиж/ЕС нова редакция).

---

Freizügigkeit retten c/o Volker Beck, MdB | Alliance 90/The Greens parliamentary group | Spokesperson for Home Affairs and Faith Issues

Bundestag:  
Platz der Republik 1 | 11011 Berlin  
T: 030/227/71511 | F: 030/22776880  
volker.beck@bundestag.de

Constituency:  
Ebertplatz 23 | 50668 Köln  
T: 0221/7201455 | F: 0221/37996738  
koeln@volkerbeck.de

Internet:  
volkerbeck.de  
twitter.com/Volker\_Beck  
facebook.com/VolkerBeckMdB

Първите две групи от случаи излизат далеч извън рамките на забраната за влизане по причини, свързани с обществения ред, обществената сигурност или общественото здраве, които германското законодателство предвижда в изпълнение на член 32 от Директивата за свободно движение в чл. 7, ал. 2, изр. 1 от Закона за свободно движение/ЕС. Третата група от случаи, обаче, вероятно няма да има самостоятелно поле на приложение извън съществуващата вече нормативна база.

Няколкократно обръщам внимание на Федералното правителство, че забраните за влизане при първите два групи от случаи са несъвместими с член 15 от Директивата за свободно движение (**приложения 2 до 4**). Моето мнение е подкрепено от становищата на DGB (Съюза на германските синдикати), на Общият социален съюз и на експерта д-р Клаус Динелт на публичното изслушване в Комисията по вътрешните работи на Германския Бундестаг на 13 октомври 2014 г. (**приложения 5 до 7**), както и доклада на специализираната дирекция Европа на Германския Бундестаг (**приложение 8**). Прилагам тези документи за Ваше сведение.

По силата на член 15 от Директивата за свободно движение всяко решение, което ограничава свободното движение на гражданите и гражданите на Съюза и на членове на техните семейства може само тогава да бъде съпътствано от забрана за влизане, ако е наложено от съображения за опазване на обществения ред, обществената сигурност и общественото здраве. При забраните за влизане на първите две групи от случаи обаче тези условия не са налице.

Безспорно е, че констатирането на отсъствие на правото на свободно движение респективно на неговата загуба, представлява ограничение на свободата на движение, тъй като то задължава засегнатите да напуснат страната, с което се препятства упражняването на правото на свободно движение. Не стои под съмнение, че горното констатиране е допустимо, ако при доказването на предпоставките за правото на свободно движение, са били използвани фалшиви или подправени документи респ. са заявени неверни факти с цел въвеждане в заблуждение. Същото може да бъде вярно и в случай, че граждани на трети страни се ползват от правото на свободно движение позовавайки се на факта, че са членове на семейства на граждани на Съюза, без обаче те да ги придружават или да не се намират на път с цел събиране с въпросните граждани на Съюза.

Но тези обстоятелства сами по себе си не представляват причини, застрашаващи обществения ред и сигурност. По принцип определянето на обществения ред и сигурност е в компетентността на самите държави-членки, но те трябва при това да се съобразяват решително с онези стандарти, които Съюзът има правомощия да определя автономно. Правната концепция на Европейския съюз за обществен ред и сигурност предполага, щото личното поведение на въпросното лице да представлява истинска, реална и достатъчно сериозна заплаха за фундаментален интерес на обществото (съгласно постоянно постановявани решения на Съда на Европейските общности по дела като: CEO, дело 41/74 - Van Duyn, точка 18; CEO, дело 36/75 - Rutili, точка 27; CEO, дело 30/77 - Bouchereau, точка 35; CEO, дело C-33/07 - Jira, точка 23; CEO, дело C-348/09 – P.I., точка 23; CEO, дело C-434/10 - Аладжов, точка 34). Съгласно член 27, алинея 2 от Директивата за свободно движение дори и осъждания за наказателни престъпления не са достатъчни, за да е изпълнено горното условие. Толкова по-малко едно чисто измамно деяние може само по себе си, при това без то да има наказателно правно значение, да се разглежда като заплаха за фундаментален интерес на обществото (виж CEO, дело C-371/08 - Ziebell, точка 83; CEO, C-348/09 – P.I., ал 29 f).

По мое мнение член 35 от Директивата за свободно движение също не дава основание за други изводи. Съгласно тази норма държавите-членки имат правото в случай на правна злоупотреба или на измама да постановяват такива мерки, които са необходими за отмяна или за отхвърляне на права, произтичащи от Директивата за свободно движение. Въпреки това тази разпоредба не предоставя на държавите-членки карт бланш, чрез който те могат да пренебрегват изискванията на член 15 от Директивата за свободно движение. Ето защо тя позволява широк спектър от мерки, които потенциално ограничават свободата на движение, но не дава основания за разпореждане на забрана за влизане, при условие, че не са налице основания, свързани с обществения ред или обществената сигурност, чието съществуване следва да се преценява съобразно правото на Европейския съюз. Моето становище се потвърждава от разясненията в *Commission Staff Working Document "Handbook on addressing the issue of alleged marriages of convenience between EU citizens and non-EU nationals in the context of EU law on free movement of EU citizens"* (**приложение 9**).

Освен това предложените забрани за влизане вероятно са несъразмерни, защото те санкционират лица, извършили измамно деяние, което не е или е само минимално наказуемо по наказателното право, по същия начин както лица, чието пребиваване в Германия представлява заплаха за обществената сигурност и обществения ред.

В резолюция от 16 януари 2014 г. Европейският парламент призова държавите-членки да избягват всякакви мерки, които биха могли да ограничат свободното движение на граждани и граждани на Съюза (**приложение 10**). Жалко е, че правителственото мнозинство във Федерална република Германия не последва призива на Европейския парламент.

Предизвикателствата, които носи свободата на движение не могат да бъдат овладени с рестриктивна политика. Напротив, за осъществяване на все по-тесен Съюз на народите от Европа е необходимо конструктивно и насочено към бъдещето дефиниране на свободата на движение. В рамките на Европейския съюз трябва да се разшири защитата от дискриминация, да бъдат ускорени процедурите по признаване на професионалните квалификации, да се улесни придобиването на езикови умения и в средносрочна перспектива да се създадат минимални стандарти за социална сигурност. Вместо това промените в Закона за свободно движение/ЕС ни водят в погрешната посока.

С отлични почитания



Volker Beck



Annelie Buntenbach

**EU for People - EU RIGHTS CLINIC - gisti - la Comune del Belgio**

---

Freizügigkeit retten c/o Volker Beck, MdB | Alliance 90/The Greens parliamentary group | Spokesperson for Home Affairs and Faith Issues

Bundestag:  
Platz der Republik 1 | 11011 Berlin  
T: 030/227/71511 | F: 030/22776880  
volker.beck@bundestag.de

Constituency:  
Ebertplatz 23 | 50668 Köln  
T: 0221/7201455 | F: 0221/37996738  
koeln@volkerbeck.de

Internet:  
volkerbeck.de  
twitter.com/Volker\_Beck  
facebook.com/VolkerBeckMdB